Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

►B ►C1 **JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2005/889/SZBP**

z 25. novembra 2005 ◄

o zriadení pomocnej hraničnej misie Európskej únie na hraničnom priechode v Rafahu (PHM EÚ v Rafahu)

(Ú. v. EÚ L 327, 14.12.2005, s. 28)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Jednotná akcia Rady 2006/773/SZBP z 13. novembra 2006	L 313	15	14.11.2006
►M2	Jednotná akcia Rady 2007/359/SZBP z 23. mája 2007	L 133	51	25.5.2007
►M3	Jednotná akcia Rady 2007/807/SZBP zo 6. decembra 2007	L 323	53	8.12.2007
►M4	Jednotná akcia Rady 2008/379/SZBP z 19. mája 2008	L 130	24	20.5.2008
►M5	Jednotná akcia Rady 2008/862/SZBP z 10. novembra 2008	L 306	98	15.11.2008
►M6	Jednotná akcia Rady 2009/854/SZBP z 20. novembra 2009	L 312	73	27.11.2009
►M7	Rozhodnutie Rady 2010/274/SZBP z 12. mája 2010	L 119	22	13.5.2010
►M8	Rozhodnutie Rady 2011/312/SZBP z 26. mája 2011	L 140	55	27.5.2011
►M9	Rozhodnutie Rady 2011/857/SZBP z 19. decembra 2011	L 338	52	21.12.2011
►M10	Rozhodnutie Rady 2012/332/SZBP z 25. júna 2012	L 165	71	26.6.2012
►M11	Rozhodnutie Rady 2013/355/SZBP z 3. júla 2013	L 185	16	4.7.2013
►M12	Rozhodnutie Rady 2014/430/SZBP z 3. júla 2014	L 197	75	4.7.2014
►M13	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/1065 z 2. júla 2015	L 174	23	3.7.2015
►M14	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2016/1107 zo 7. júla 2016	L 183	64	8.7.2016
►M15	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/1193 zo 4. júla 2017	L 172	12	5.7.2017
►M16	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2018/943 z 29. júna 2018	L 166	19	3.7.2018
►M17	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2019/1115 z 28. júna 2019	L 176	6	1.7.2019
►M18	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2020/955 z 30. júna 2020	L 212	18	3.7.2020

Opravené a doplnené:

►C1 Korigendum, Ú. v. EÚ L 5, 10.1.2006, s. 20 (2005/889/SZBP)
►C2 Korigendum, Ú. v. EÚ L 17, 24.1.2007, s. 23 (2006/773/SZBP)

▼B

►C1 **JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2005/889/SZBP**

z 25. novembra 2005 ◄

o zriadení pomocnej hraničnej misie Európskej únie na hraničnom priechode v Rafahu (PHM EÚ v Rafahu)

Článok 1

Misia

1. Týmto sa zriaďuje pomocná hraničná misia Európskej únie na hraničnom priechode v Rafahu (PHM EÚ v Rafahu) s operačnou fázou od 25. novembra 2005.

2. PHM EÚ v Rafahu sa realizuje v súlade s vyhlásením misie uvedeným v článku 2.

Článok 2

Vyhlásenie misie

▼M7

Cieľom PHM EÚ v Rafahu je zabezpečiť prítomnosť tretej strany na hraničnom priechode v Rafahu, aby sa v súčinnosti s úsilím Únie týkajúcim sa budovania inštitúcií prispelo k otvoreniu hraničného priechodu v Rafahu a budovaniu dôvery medzi izraelskou vládou a palestínskou samosprávou.

▼B

Na tieto účely PHM EÚ v Rafahu:

a) aktívne monitoruje, overuje a vyhodnocuje pôsobenie palestínskej samosprávy v súvislosti s realizáciou rámca bezpečnostných a colných dohôd uzatvorených medzi zúčastnenými stranami o prevádzkovaní terminálu v Rafahu;

b) prostredníctvom inštruktáže prispieva k budovaniu palestínskych kapacít vo všetkých aspektoch riadenia hraníc v Rafahu;

c) prispieva k spolupráci medzi palestínskymi, izraelskými a egyptskými orgánmi vo všetkých aspektoch súvisiacich s riadením hraničného priechodu v Rafahu;

▼M8

d) pomáha EUPOL COPPS v jeho dodatočných úlohách v oblasti odbornej prípravy pracovníkov riadenia hraníc a hraničných priechodov Palestínskej samosprávy pre hraničné priechody v Gaze.

▼B

PHM EÚ v Rafahu vykonáva povinnosti, ktoré jej boli zverené v dohodách medzi izraelskou vládou a palestínskou samosprávou v súvislosti s riadením hraničného priechodu v Rafahu. Nevykonáva náhradné úlohy.

▼M1

—————

▼B

Článok 4

Štruktúra misie

PHM EÚ v Rafahu pozostáva z týchto zložiek:

a) veliteľ misie, ktorému pomáhajú poradcovia;

b) oddelenie monitorovania a operácií;

c) oddelenie administratívnych služieb.

Tieto zložky sa vytvoria v rámci koncepcie operácií (CONOPS) a operačného plánu (OPLAN). Rada schváli CONOPS a OPLAN.

▼M3

Článok 4a

Veliteľ civilnej operácie

1. Veliteľom civilnej misie PHM EÚ v Rafahu je riaditeľ štábu pre spôsobilosť civilného plánovania a realizácie.

▼M7

2. Veliteľ civilnej operácie velí PHM EÚ v Rafahu a riadi ju na strategickej úrovni, pričom podlieha politickej kontrole a strategickému usmerňovaniu zo strany Politického a bezpečnostného výboru (PBV) a celkovej právomoci vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (VP).

▼M3

3. Veliteľ civilnej operácie zabezpečuje riadne a efektívne vykonávanie rozhodnutí Rady i PBV, a to aj vydávaním prípadných potrebných pokynov na strategickej úrovni vedúcemu misie.

4. Všetok vyslaný personál zostáva v plnom rozsahu pod velením vnútroštátnych orgánov vysielajúceho štátu alebo inštitúcie EÚ. Vnútroštátne orgány odovzdajú operačnú kontrolu nad svojim personálom, tímami a jednotkami veliteľovi civilnej operácie.

5. Veliteľ civilnej operácie má celkovú zodpovednosť za zabezpečenie toho, aby sa zo strany EÚ riadne plnila povinnosť starostlivosti.

6. Veliteľ civilnej operácie a osobitný zástupca EÚ sa podľa požiadaviek vzájomne radia.

▼B

Článok 5

Veliteľ misie

▼M7

_____

▼M3

►M7 1. ◄ Vedúci misie preberá zodpovednosť a vykonáva velenie a riadenie na mieste operácie.

▼M11

1a. Veliteľ misie je zástupcom misie. Veliteľ misie môže v rámci svojej celkovej zodpovednosti delegovať riadiace úlohy týkajúce sa personálu a finančných záležitostí na členov personálu misie.

▼M3

►M7 2. ◄ Vedúci misie velí a riadi personál, tímy a jednotky prispievajúcich štátov, ako ich pridelil veliteľ civilnej operácie, pričom má aj administratívnu a logistickú zodpovednosť za prostriedky, zdroje a informácie, ktoré sa misii poskytli.

►M7 3. ◄ Vedúci misie vydáva pokyny všetkým členom personálu misie s cieľom účinne realizovať PHM EÚ v Rafahu na mieste operácie, a na základe pokynov na strategickej úrovni veliteľa civilnej operácie preberá jej koordináciu a každodenné riadenie.

▼M11

_____

▼M3

►M7 5. ◄ Vedúci misie zodpovedá za disciplinárnu kontrolu personálu. Disciplinárne konania voči vyslanému personálu vykonávajú dotknuté vnútroštátne orgány alebo inštitúcia EÚ.

►M7 6. ◄ Vedúci misie zastupuje PHM EÚ v Rafahu v operačnej oblasti a zabezpečuje jej náležité zviditeľňovanie.

►M7 7. ◄ Vedúci misie podľa potreby koordinuje činnosť s ostatnými aktérmi EÚ v teréne. Bez toho, aby bola dotknutá štruktúra velenia, osobitný zástupca EÚ poskytuje vedúcemu misie miestne politické usmernenia.

▼B

Článok 6

Plánovacia fáza

1. Počas obdobia plánovania misie sa vytvorí plánovacia skupina pozostávajúca z veliteľa misie, ktorý vedie plánovaciu skupinu, a potrebného personálu plniaceho funkcie vyplývajúce zo stanovených potrieb misie.

2. V procese plánovania sa prednostne uskutoční komplexné hodnotenie rizika a podľa potreby sa aktualizuje.

▼B

3. Plánovacia skupina zostaví OPLAN a pripraví všetky technické nástroje potrebné na uskutočnenie misie. OPLAN zohľadní komplexné hodnotenie rizika a obsahuje bezpečnostný plán.

Článok 7

Personál PHM EÚ v Rafahu

1. Počet členov personálu PHM EÚ v Rafahu a ich odborná spôsobilosť je v súlade s vyhlásením misie stanovým v článku 2 a so štruktúrou stanovenou v článku 4.

2. Členovia personálu PHM EÚ v Rafahu sú vyslaní členskými štátmi alebo inštitúciami EÚ. Každý členský štát EÚ hradí náklady na členov personálu PHM EÚ v Rafahu, ktorých vyslali, vrátane platov, zdravotného poistenia, cestovných nákladov na územie misie a späť a príspevkov okrem diét.

3. V prípade potreby PHM EÚ v Rafahu prijíma medzinárodný a miestny personál na zmluvnom základe.

4. V prípade potreby môžu členov personálu misie vyslať aj tretie štáty. Každý vysielajúci tretí štát hradí náklady na členov personálu, ktorých vyslal vrátane platov, zdravotného poistenia, príspevkov, poistenia vysokého rizika a cestovných nákladov na územie misie a späť.

▼M12

5. Všetci členovia personálu naďalej podliehajú právomoci príslušného vysielajúceho štátu alebo inštitúcie EÚ a plnia svoje povinnosti a konajú v záujme misie. Všetci členovia personálu dodržiavajú bezpečnostné zásady a minimálne normy ustanovené rozhodnutím Rady 2013/488/EÚ ([1]).

▼B

6. Príslušníci polície EÚ budú nosiť národné uniformy a v prípade potreby insígnie EÚ a ostatní členovia misie budú nosiť v prípade potreby označenie závislé od rozhodnutia veliteľa misie pri zohľadnení bezpečnostných hľadísk.

Článok 8

Postavenie personálu PHM EÚ v Rafahu

▼M7

1. V prípade potreby je postavenie personálu misie PHM EÚ v Rafahu vrátane prípadných výsad, imunít a ďalších záruk potrebných na uskutočnenie misie PHM EÚ v Rafahu a jej hladký priebeh predmetom dohody, ktorá sa uzavrie v súlade s postupom stanoveným v článku 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

([1]) Rozhodnutie Rady 2013/488/EÚ z 23. septembra 2013 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ (Ú. v. EÚ L 274, 15.10.2013, s. 1).

▼B

2. Členský štát alebo inštitúcia EÚ, ktorá dočasne vyslala člena personálu, zodpovedá za riešenie akýchkoľvek nárokov súvisiacich s dočasným vyslaním, ktoré takýto člen uplatní alebo ktoré sa ho týkajú. Príslušný členský štát alebo inštitúcia EÚ zodpovedá za začatie akéhokoľvek konania vo veci voči vyslanej osobe.

▼M11

3. Podmienky zamestnania a práva a povinnosti medzinárodného a miestneho personálu sú stanovené v zmluvách, ktoré sa uzavrú medzi PHM EÚ v Rafahu a dotknutým členom personálu.

▼M3

Článok 9

Štruktúra velenia

1. PHM EÚ v Rafahu má ako operácia krízového riadenia jednotné velenie.

2. PBV vykonáva v rámci zodpovednosti Rady politickú kontrolu a strategické usmerňovanie PHM EÚ v Rafahu.

▼M7

3. Veliteľ civilnej operácie, podliehajúc politickej kontrole a strategickému usmerňovaniu zo strany PBV a celkovej právomoci VP, je veliteľom PHM EÚ v Rafahu na strategickej úrovni a ako taký vydáva pokyny vedúcemu misie, radí mu a poskytuje mu technickú podporu.

4. Veliteľ civilnej operácie podáva Rade správy prostredníctvom VP.

▼M3

5. Vedúci misie velí PHM EÚ v Rafahu a riadi ju na mieste operácie a je priamo zodpovedný veliteľovi civilnej operácie.

Článok 10

Politická kontrola a strategické usmerňovanie

▼M8

1. PBV vykonáva v rámci zodpovednosti Rady a VP politickú kontrolu a strategické usmerňovanie misie. Rada týmto oprávňuje PBV, aby na tento účel prijal príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 38 zmluvy. Toto oprávnenie zahŕňa právomoc vymenovať vedúceho misie na návrh VP a meniť a dopĺňať OPLAN. Zahŕňa tiež právomoc prijímať ďalšie rozhodnutia o vymenovaní vedúceho misie. Rada si ponecháva právomoc rozhodovať o cieľoch a ukončení misie.

▼M3

2. PBV pravidelne podáva Rade správy.

3. Veliteľ civilnej operácie a vedúci misie pravidelne a podľa potreby posielajú PBV správy o oblastiach, za ktoré sú zodpovední.

▼B

Článok 11

Účasť tretích krajín

1. Bez toho, aby bola dotknutá autonómia rozhodovania EÚ a jej jednotný inštitucionálny rámec, pristupujúce štáty sa vyzvú, a tretie štáty možno vyzvať, aby prispeli k PHM EÚ v Rafahu tým, že uhradia náklady na vyslanie personálu vrátane platov, zdravotného poistenia, príspevkov, poistenia vysokého rizika a cestovných nákladov na územie misie a späť a primerane prispejú na prevádzkové náklady PHM EÚ v Rafahu.

2. Tretie štáty, ktoré prispievajú na PHM EÚ v Rafahu, majú rovnaké práva a povinnosti, pokiaľ ide o každodenné riadenie misie, ako členské štáty, ktoré sa na misii zúčastňujú.

3. Rada týmto poveruje PBV, aby prijímal príslušné rozhodnutia v súvislosti s účasťou tretích štátov vrátane navrhovaných príspevkov a zriadil výbor prispievateľov.

▼M7

4. Podrobné dojednania o účasti tretích štátov sú predmetom dohody, ktorá sa uzavrie v súlade s postupom stanoveným v článku 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Ak EÚ a tretí štát uzavreli dohodu, ktorá ustanovuje rámec účasti tohto tretieho štátu na operáciách krízového riadenia EÚ, uplatňujú sa v kontexte PHM EÚ v Rafahu ustanovenia takejto dohody.

▼M9

Článok 12

Bezpečnosť

1. Veliteľ civilnej operácie riadi plánovanie bezpečnostných opatrení vedúceho misie a zabezpečuje ich riadne a účinné plnenie v rámci PHM EÚ v Rafahu v súlade s článkami 5 a 9 v koordinácii s bezpečnostným riaditeľstvom Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ďalej len „ESVČ“).

2. Vedúci misie je zodpovedný za bezpečnosť PHM EÚ v Rafahu a za zabezpečovanie dodržiavania minimálnych bezpečnostných požiadaviek, ktoré sa vzťahujú na PHM EÚ v Rafahu v súlade s politikou Únie v oblasti bezpečnosti personálu nasadeného mimo Únie v operačnej kapacite podľa hlavy V zmluvy a jej podporných nástrojov.

▼M9

3. Vedúcemu misie pomáha vyšší bezpečnostný úradník misie (SMSO – Senior Mission Security Officer), ktorý sa zodpovedá vedúcemu misie a zároveň udržiava úzky funkčný vzťah s bezpečnostným riaditeľstvom ESVČ.

4. Personál PHM EÚ v Rafahu sa pred nastúpením do služby zúčastní povinného bezpečnostného výcviku v súlade s operačným plánom OPLAN. Pravidelne tiež absolvuje doškoľovanie na mieste pôsobenia, ktoré organizuje SMSO.

▼M11

Článok 12a

Právne ustanovenia

PHM EÚ v Rafahu má právomoc obstarávať služby a dodávky, uzatvárať zmluvy a administratívne dojednania, zamestnávať personál, vlastniť bankové účty, nadobúdať a prevádzať majetok, plniť si svoje záväzky a vystupovať pred súdom ako účastník konania v rozsahu potrebnom na účely vykonávania tejto jednotnej akcie.

▼M12

Článok 13

Finančné ustanovenia

▼M13

1. Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s PHM EÚ v Rafahu na obdobie od 25. novembra 2005 do 31. decembra 2011 je 21 570 000 EUR.

Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s PHM EÚ v Rafahu na obdobie od 1. januára 2012 do 30. júna 2012 je 970 000 EUR.

Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s PHM EÚ v Rafahu na obdobie od 1. júla 2012 do 30. júna 2013 je 980 000 EUR.

Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s PHM EÚ v Rafahu na obdobie od 1. júla 2013 do30. júna 2014 je 940 000 EUR.

Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s PHM EÚ v Rafahu na obdobie od 1. júla 2014 do 30. júna 2015 je 940 000 EUR.

Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s PHM EÚ v Rafahu na obdobie od 1. júla 2015 do 30. júna 2016 je 1 270 000 EUR.

▼M14

Finančná referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s PHM EÚ v Rafahu v období od 1. júla 2016 do 30. júna 2017 je 1 545 000 EUR.

▼M15

Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s PHM EÚ v Rafahu v období od 1. júla 2017 do 30. júna 2018 je 1 980 000 EUR.

▼M16

Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s PHM EÚ v Rafahu v období od 1. júla 2018 do 30. júna 2019 je 2 040 000 EUR.

▼M17

Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s PHM EÚ v Rafahu v období od 1. júla 2019 do 30. júna 2020 je 2 150 000 EUR.

▼M18

Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou PHM EÚ v Rafahu v období od 1. júla 2020 do 30. júna 2021 je 2 180 000,00 EUR.

▼M12

2. Všetky výdavky sa spravujú v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskej únie. Ponuky v rámci verejného obstarávania môžu predkladať štátni príslušníci tretích štátov, ktoré sa finančne zúčastňujú na misii, hostiteľských strán a, ak je to potrebné pre operačné potreby misie, susediacich krajín.

3. Za plnenie rozpočtu misie zodpovedá PHM EÚ v Rafahu. PHM EÚ v Rafahu na tento účel podpíše zmluvu s Komisiou.

4. PHM EÚ v Rafahu je zodpovedná za akékoľvek nároky a záväzky vyplývajúce z plnenia mandátu počnúc 1. júlom 2014 s výnimkou akýchkoľvek nárokov súvisiacich s vážnym porušením pracovných povinností, za ktoré nesie osobnú zodpovednosť veliteľ misie.

5. Plnením finančných ustanovení nie je dotknutá hierarchia velenia stanovená v článkoch 4, 4a a 5 a operačné požiadavky PHM EÚ v Rafahu vrátane kompatibility vybavenia a interoperability jej tímov.

6. Výdavky sa považujú za oprávnené odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto jednotnej akcie.

▼B

Článok 14

Činnosť Spoločenstva

▼M7

1. Rada a Komisia, každá v súlade so svojimi príslušnými právomocami, zabezpečujú súlad medzi vykonávaním tejto jednotnej akcie a vonkajšími činnosťami Únie v súlade s článkom 21 ods. 3 zmluvy. Na tieto účely Rada a Komisia spolupracujú.

▼B

2. Na území misie, ako aj v Bruseli sa podľa potreby prijmú potrebné koordinačné opatrenia.

▼M7

Článok 15

Poskytovanie utajovaných skutočností

1. VP je v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady oprávnený podľa potreby a v súlade s operačnými potrebami misie poskytnúť tretím štátom pridruženým k tejto jednotnej akcii utajované skutočnosti a dokumenty EÚ, vypracované na účely misie, až po stupeň „RESTREINT UE“.

2. V prípade osobitnej a neodkladnej operačnej potreby je VP v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady tiež oprávnený poskytnúť miestnym orgánom utajované skutočnosti a dokumenty EÚ, ktoré boli vypracované na účely misie, až po stupeň „RESTREINT UE“. Vo všetkých ostatných prípadoch sa takéto skutočnosti a dokumenty poskytnú miestnym orgánom v súlade s postupmi, ktoré zodpovedajú ich úrovni spolupráce s EÚ.

▼M7

3. VP je splnomocnený poskytnúť tretím štátom pridruženým k tejto jednotnej akcii a miestnym orgánom neutajované dokumenty EÚ súvisiace s rokovaniami Rady o misii, na ktoré sa vzťahuje služobné tajomstvo podľa článku 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady ([1]).

▼M3

Článok 15a

Spôsobilosť neustáleho monitorovania

Pre PHM EÚ v Rafahu sa aktivuje spôsobilosť neustáleho monitorovania.

▼M5

Článok 16

Nadobudnutie účinnosti

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

▼M18

Stráca účinnosť 30. júna 2021.

▼M11

_____

▼B

Článok 18

Uverejnenie

Táto jednotná akcia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

▼M3

Rozhodnutia PBV podľa článku 10 ods. 1 ohľadne vymenovania vedúceho misie sa tiež uverejňujú v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

▼M7

_____

([1]) Rozhodnutie Rady 2009/937/EÚ z 1. decembra 2009, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2009, s. 35).